

МОЛОДОЙ

ISSN 2072-0297

УЧЁНЫЙ

ежемесячный научный журнал

LA RELIGIEUSE.

ENCYCLOPÉDIE,
ou
DICTIONNAIRE RAISONNÉ
DES SCIENCES,
DES ARTS ET DES MÉTIERS,
PAR UNE SOCIÉTÉ DE GENS DE LETTRES.

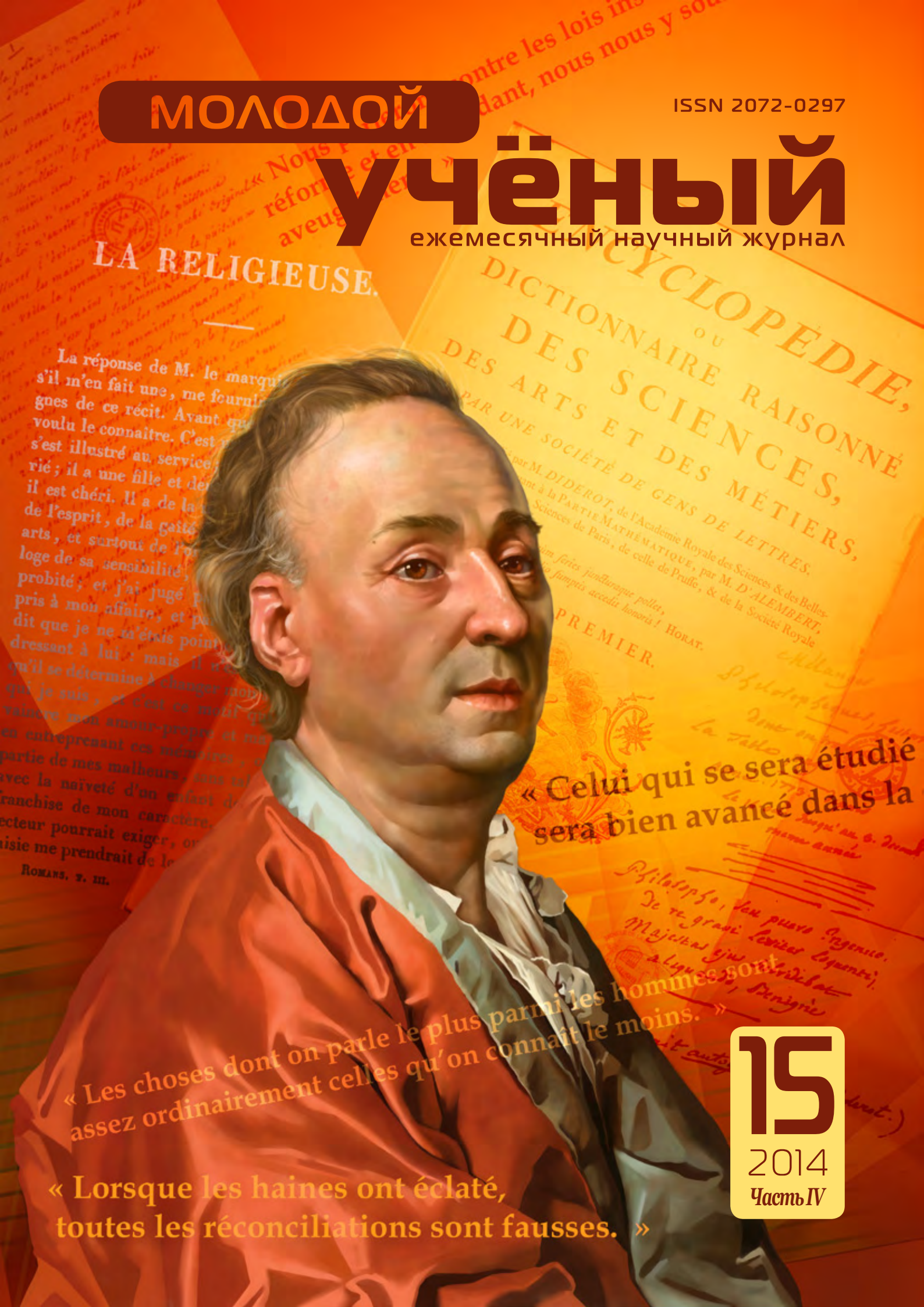
PREMIER.

« Celui qui se sera étudié
sera bien avancé dans la

« Les choses dont on parle le plus parmi les hommes sont
assez ordinairement celles qu'on connaît le moins. »

« Lorsque les haines ont éclaté,
toutes les réconciliations sont fausses. »

15
2014
Часть IV



ISSN 2072-0297

Молодой учёный

Ежемесячный научный журнал

№ 15 (74) / 2014

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор: Ахметова Галия Дуфаровна, *доктор филологических наук*

Члены редакционной коллегии:

Ахметова Мария Николаевна, *доктор педагогических наук*

Иванова Юлия Валентиновна, *доктор философских наук*

Лактионов Константин Станиславович, *доктор биологических наук*

Сараева Надежда Михайловна, *доктор психологических наук*

Авдеюк Оксана Алексеевна, *кандидат технических наук*

Алиева Тарана Ибрагим кызы, *кандидат химических наук*

Ахметова Валерия Валерьевна, *кандидат медицинских наук*

Брезгин Вячеслав Сергеевич, *кандидат экономических наук*

Данилов Олег Евгеньевич, *кандидат педагогических наук*

Дёмин Александр Викторович, *кандидат биологических наук*

Дядюн Кристина Владимировна, *кандидат юридических наук*

Желнова Кристина Владимировна, *кандидат экономических наук*

Жуйкова Тамара Павловна, *кандидат педагогических наук*

Игнатова Мария Александровна, *кандидат искусствоведения*

Каленский Александр Васильевич, *доктор физико-математических наук*

Коварда Владимир Васильевич, *кандидат физико-математических наук*

Комогорцев Максим Геннадьевич, *кандидат технических наук*

Котляров Алексей Васильевич, *кандидат геолого-минералогических наук*

Кузьмина Виолетта Михайловна, *кандидат исторических наук, кандидат психологических наук*

Кучерявенко Светлана Алексеевна, *кандидат экономических наук*

Лескова Екатерина Викторовна, *кандидат физико-математических наук*

Макеева Ирина Александровна, *кандидат педагогических наук*

Мусаева Ума Алиевна, *кандидат технических наук*

Насимов Мурат Орленбаевич, *кандидат политических наук*

Прончев Геннадий Борисович, *кандидат физико-математических наук*

Семахин Андрей Михайлович, *кандидат технических наук*

Сенюшкин Николай Сергеевич, *кандидат технических наук*

Ткаченко Ирина Георгиевна, *кандидат филологических наук*

Яхина Асия Сергеевна, *кандидат технических наук*

На обложке изображен Дени Дидро (1713–1784) — французский писатель, философ-просветитель и драматург, основавший «Энциклопедию, или Толковый словарь наук, искусств и ремёсел».

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются. За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов. При перепечатке ссылка на журнал обязательна. Материалы публикуются в авторской редакции.

АДРЕС РЕДАКЦИИ:

420126, г. Казань, ул. Амирхана, 10а, а/я 231. E-mail: info@moluch.ru; <http://www.moluch.ru/>.

Учредитель и издатель: ООО «Издательство Молодой ученый»

Тираж 1000 экз.

Отпечатано в типографии издательства «Молодой ученый», г. Казань, ул. Академика Арбузова, д. 4

Концепт «чай» в русской и китайской картинах мира

Иванникова Алена Геннадьевна, магистрант
Томский государственный университет

Хоречко Ульяна Викторовна, кандидат филологических наук, зав. кафедрой
Томский политехнический университет

В статье рассматривается концепт «чай» как составная часть русской и китайской картин мира. Основное внимание уделяется процессам исторического становления концепта и его закреплению в культурах России и Китая.

Ключевые слова: концептуальная картина мира; концепт чай.

Поскольку язык отражает мыслительную деятельность человека, ментальность человека может быть изучена посредством анализа языковых структур. Картина мира, отраженная в языке, называется языковой. Она является результатом интерпретации человеком действительности и закреплена в таких материальных объектах, как языковые знаки. Помимо языковой картины мира, существует концептуальная КМ, которая состоит из мыслительных фреймов — концептов, которые также имеют своё лексическое выражение [2, С. 117].

При изучении картин мира Китая и России невозможно обойтись без рассмотрения концепта «чай», который отличается высокой культурной маркированностью в каждой из стран, в результате чего формируются коррелирующие концепты «чай»/«cha».

Как отмечает В. В. Воробьев, «национальное можно постичь только в сравнении с другим национальным», следовательно, главным методом нашего анализа стал сопоставительный подход, включающий в себя лингвосопоставительные и культуросопоставительные процедуры, позволяющие определить особенности концепта «чай» в русской и китайской лингвокультурах.

Согласно автору статьи «Традиции чаепития в России» Спиридонову И. Н., первоначально традиции чаепития были сформированы богатейшими сословиями XVIII—XIX веков — аристократами и купечеством. Эти традиции целью своей имели выставить напоказ благополучие и зажиточность хозяев. Чай пили исключительно из фарфоровой посуды, часто с молоком. Чаепитие представляло собой довольно длительный процесс, за раз люди выпивали по несколько кружек чая, поэтому было неудобно каждый раз заваривать новый чай, вследствие чего крепкий чай заваривался один раз, а потом разбавлялся кипятком в кружках. Чай часто сопровождался пирожными, сладостями, мёдом, вареньем и т. д. Помимо этого, чай любили пить с лимоном или молоком, зачастую добавляли в него сахар [7].

Российский чёрный чай делился на следующие сорта [4]:

— **Букет** — чай самого высокого качества с типсами.

— **Экстра** — чай высокого качества с типсами, однако чуть менее ароматный, чем «Букет».

— **Высший сорт** — чёрный листовый чай из верхних листьев, достаточно высокого качества.

— **Первый сорт** — чёрный листовый чай с добавлением побегов, не такой качественный, как высший сорт.

— **Второй сорт** — чай низкого качества из материала машинной сборки с большим количеством побегов.

Также производился и зелёный чай. Однако качество российского чая значительно уступало его китайским аналогам, поэтому потребители были по-прежнему ориентированы, главным образом, на импортный чай [3].

Традиции чаепития прочно осели в русской культуре, что можно утверждать по художественным произведениям многих авторов, в которых неоднократно описывается данный ритуал как неотъемлемая часть быта русского человека. К примеру, в поэме «Евгений Онегин» Александр Пушкин пишет о чае как обязательном элементе принятия гостей, проведения балов:

«Смеркалось; на столе, блистая,
Шипел вечерний самовар,
Китайский чайник нагревая;
Под ним клубился легкий пар.
Разлитый Ольгиной рукою,
По чашкам темною струею
Уже душистый чай бежал,
И сливки мальчик подавал» [6].

Иван Гончаров в романе «Фрегат «Паллада» представил довольно подробную характеристику особенностей чаепития русских и других народов. Писатель искренне удивлялся «варварским», по его мнению, обычаями других стран:

«У нас употребление чая составляет самостоятельную, необходимую потребность; у англичан, напротив, побочную, дополнение завтрака, почти как пищеварительную приправу; оттого им всё равно, похож ли чай на портер, на черепаший суп, лишь бы был черен, густ, щипал язык и не походил ни на какой другой чай. Американцы пьют один зелёный чай, без всякой примеси. Мы удивляемся этому варварскому вкусу, а англичане смеются, что мы пьем, под названием чая, какой-то припорный напиток. Китайцы сами, я видел, пьют простой, грубый чай, то есть простые китайцы, народ, а в Пекине, как мне сказывал отец Аввакум, порядочные люди пьют

только жёлтый чай, разумеется, без сахара. Но я — русский человек и принадлежу к огромному числу потребителей, населяющих пространство от Кяхты до Финского залива, — я за пекое: будем пить чай не с цветами, а цветочный чай и подождём, пока англичане выработают своё чутьё и вкус до способности наслаждаться чаем rekoeflower, и притом заваривать, а не варить его, по своему обыкновению, как капусту».

Помимо этого, Иван Гончаров в данном произведении отражает взаимосвязь между особенностями климата России и любви русских к чаепитию:

«Впрочем, всем другим нациям простительно не уметь наслаждаться хорошим чаем: надо знать, что значит чашка чаю, когда войдёшь в трескучий, тридцатиградусный мороз в теплую комнату и сядешь около самовара, чтоб оценить достоинство чая» [1].

Традиции чаепития сохранились и поныне, и хотя на столах современных российских граждан и не присутствует самовар, но чай — это неотъемлемый атрибут приема пищи. Кроме того, чай — это обязательный элемент гостеприимства. Россияне рады угостить чаем всякого гостя, бывает, что даже и незнакомого.

Общезвестно, Китай является родиной чая. Прародителем слова «чай», существующего сейчас в каждом языке, является китайский термин «cha». Видов чая очень много, но лишь немногие иностранные исследователи действительно разбираются в культуре чая. Этим обусловлен тот факт, что на настоящий момент нет материалов на русском языке, посвященных исследованию чая. Таким образом, за материал для исследования были взяты такие китайские источники, как: 陆羽《茶经》, «茶典» (Лу Юй «Трактат о чае», «Чайный канон»), 周文棠《茶道》 (Чжоу Вэнь «Путь чая»), 王旭烽《中华茶文化随笔》 (Ван Сюй Фэн «Китайская чайная культура») и т. д.

Согласно наскальным надписям народности 布朗族 [bulang zu] булан, традиция выращивания чайного дерева берёт своё начало с 696 г. н. э. и на сегодняшний день насчитывает более 1300 лет.

Исследователь Чхэн Юй в своей работе «История чая в Китае» отмечает, что китайский чай делится на **6 основных видов**:

西湖龙井 xi hu long jing — зелёный чай;

祁门 qi men — красный чай;

普洱 pu'er — чёрный чай;

安吉 an ji — белый чай;

铁观音 tie guan yin — бирюзовый чай;

银针 yin zhen — жёлтый чай [11].

普洱 [pu'er] «пуэр» является одним из 10 видов чая, наиболее известных в Китае. Данный вид чая обладает самой долгой историей в Китае, он абсолютно справедливо считается «прародителем» всех видов и сортов чая, существующих на сегодняшний день в Китае. Название 普洱 [pu'er] «пуэр» происходит из языка малой народности 哈尼族 [hani zu] хани, проживающей в провинции Юньнань. Данное название имеет значение «亲切家园» [qin qie jia yuan] — «родной дом» [13].

Во время правления династий Мин и Цин чай «пуэр» стал центром «древнего чайного пути», он распространялся как по всему Китаю, так и за границу: во Вьетнам, Мьянму, Таиланд и даже в Европу. До сих пор чай является своеобразным мостом, связующим китайскую культуру с европейской цивилизацией [10].

Культура чая в Китае занимает всё более видное место в мировой культуре и способствует популяризации китайской культуры и истории в мире. Однако на сегодняшний день многие чайные термины так и не переведены с китайского языка, в связи с чем мы можем привести только их описательный перевод. К таким терминам относятся, например, следующие:

生普洱 sheng pu-erh — шэн-пуэр, молодой (сырой, зелёный) пуэр, подвид чая пуэр;

熟普洱 shu pu-erh — шу-пуэр, состаренный (выдержанный, зрелый, чёрный) пуэр, подвид чая пуэр;

杀青 shaqing — «фиксация зелени» (этап приготовления зеленого чая: остановка окисления для сохранения зеленого цвета);

散茶 sancha — чай на развес;

沱茶 tuo cha — прессованный чай в форме чаши (гнезды, купола);

饼茶 bing cha — прессованный чай в форме блина (диска), «чайный блин»;

七子饼 qizi bing — семь прессованных блинов чая;

茶板 cha ban — чабань, чайная доска (инструмент чайной церемонии) и т. д. [12].

Как описывается в книге китайского автора 陆羽 «茶典» (Лу Юй «Чайный канон»), с древних времён в Китае существует множество различных способов приготовления чая — это и чай для ежедневного чаепития, и для особых случаев (такая чайная церемония называется «功夫茶» [gong fu cha] «гун-фу ча», где 功夫 [gong fu] «гун-фу» означает «высшее мастерство», а 茶 [cha] «ча» — «чай»). Участвующие в данной церемонии люди наслаждаются так называемыми «4 достоинствами чая»: формой листа, цветом, ароматом и вкусом. Для создания особой атмосферы чаепития приглашается особый человек — ведущий церемонии [9].

Кроме того, китайцы выделяют несколько видов особых обстоятельств для чаепития:

«表示尊敬» [biaoshi zunjing] «Знак уважения». В китайском обществе принято выражать почтение старшим, предлагая чашку чаю.

«家庭相遇» [jia ting xiang yu] «Семейная встреча». Совместные чаепития являются важной частью семейных встреч родителей и детей, покинувших отчий дом.

«道歉» [dao qian] «Извинение». Традиционно принятие извинений в Китае сопровождается подношением чая.

«婚礼时向父母表示感谢» [hunli shi xiang fumu biaoshi ganxie] «Выражение благодарности родителям в день свадьбы». На традиционной китайской свадебной церемонии жених и невеста в знак уважения подают чай родителям, опустившись перед ними на колени.

«大家在好日的团结» [dajia zai haori de tuanjie] «Сплочение большой семьи в день свадьбы». Во время свадебной чайной церемонии молодожёны подавали чай каждому члену семьи, называя его по имени и официальному титулу. Отказаться от чая означало воспротивиться браку и «丢脸» [diu lian] «потерять лицо». [8].

При рассмотрении культурных предпосылок развития концепта «чай» мы видим, что он получил особую национально-культурную специфику как в Китае, так

и в России, что нашло отражение в русской и китайской культурах. Так, в китайских литературных источниках мы наблюдаем подробное описание сложной китайской церемонии чаепития, а в русских источниках — традиции застольного чаепития. Таким образом, можно утверждать, что благодаря культурным особенностям анализируемых стран, обычаям жизненного уклада китайцев и русских, концепт «чай» имеет особую специфику как в китайской картине мира, так и в русской.

Литература:

1. Гончаров, И. А. «Фрегат «Паллада» [Электронный ресурс]. URL: http://www.goncharov.spb.ru/p2_2/ (дата обращения: 17.12.2012).
2. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепт, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
3. Похлёбкин, В. В.. Чай, его история, свойства и употребление. [Электронный ресурс]. URL: http://www.vkus.narod.ru/chai/chai_01.htm (дата обращения: 18.11.2012).
4. Похлёбкин, В. В.. Чай, его история, свойства и употребление. [Электронный ресурс]. URL: http://www.vkus.narod.ru/chai/chai_02.htm (дата обращения: 18.11.2012).
5. Похлёбкин, В. В. Чай. Центрполиграф, 2005. 101 с.
6. Пушкин, А. С. «Евгений Онегин» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rvb.ru/pushkin/01text/04onegin/01onegin/0836.htm> (дата обращения: 18.11.2012).
7. Спиридонов, И. Н. Традиции чаепития в России. [Электронный ресурс]. URL: <http://inspir52.ya.ru/4548> (дата обращения: 18.11.2012).
8. 陆羽《茶经》 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wenhua.cn/chadao/chashu/01.htm> (дата обращения: 15.02.2013).
9. 陆羽《茶典》 [Электронный ресурс]. URL: http://tea.fjsen.com/view/2011-09-22/show5882_20.html (дата обращения: 15.02.2013).
10. 李旭《九行茶马古道》 [Электронный ресурс]. URL: <http://baike.baidu.com/view/6019824.htm> (дата обращения: 16.02.2013).
11. 陈钰《中华茶之经》 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wycha.cn/a/cwh/zhcs/> (дата обращения: 15.02.2013).
12. 王旭烽《中华茶文化随笔》 [Электронный вариант]. URL: <http://wenku.baidu.com/view/f2d26f8071fe910ef12df8b8.html> (дата обращения: 15.02.2013).
13. 樊绰,《蛮书》 [Электронный вариант]. URL: <http://wenku.baidu.com/view/c5b55ad080eb6294dd886caf.html> (дата обращения: 17.11.2012).

«Здесь историческое воспоминание соединилось с памятью веры...»

(К. С. Аксаков о Радонежском крае.

К 700-летию Преподобного Сергия Радонежского)

Ласькова Анастасия Евгеньевна, соискатель
Московский государственный областной университет

Земля Подмосковья — удивительный, благодатный край, каждый уголок которого связан с многовековой историей нашей страны и может многое рассказать современному человеку. Радонежье неизменно ассоциируется с образом Сергия Радонежского и местами, исторически связанными с земной жизнью и славой этого святого. Сергиев Посад, Хотьково, Радонеж, Абрамцево... Издревле эта земля полюбилась людям искусства, лите-

ратуры, философии. Она давала духовную пищу многим замечательным представителям русской мысли, среди которых имена философов-славянофилов. Так сложилось, что Троице-Сергиева лавра и ее окрестности оказались тесно связанными с судьбой и учением этих истинных патриотов своей страны.

В 1843 году неподалеку от Хотьковского монастыря, в усадьбе Абрамцево поселилась семья знаменитого пи-